

Pordenone, Chiesa di Santa Maria degli Angeli o del Cristo

波代诺内，圣母玛利亚天使教堂或耶稣教堂

La chiesa di Santa Maria degli Angeli è detta anche Chiesa del Cristo per lo stupendo crocifisso intagliato e policromo, recentemente restaurato, che troneggia sull'altare maggiore, commissionato nel 1446 a Giovanni Teutonico.

圣母玛利亚天使教堂也被称为耶稣教堂，教堂里有许多十字架，它们上面刻画了美丽的雕刻和彩绘，近期被修复，它矗立在主坛上，于1446年委托给了Giovanni Teutonico。

L'edificio, costruito nel XIV secolo, fungeva da cappella al vicino ospizio-ospedale dedicato a Santa Maria degli Angeli, fondato dalla confraternita dei Battuti che aveva la sede proprio di fronte all'ingresso della chiesa.

教堂建于14世纪，它是圣母玛利亚天使教堂或耶稣医院的祈祷室，由 Battuti修士们建立的，他们的修道院正好在教堂的门口。

La chiesa conserva ancora numerosi affreschi trecenteschi di maestranze diverse e poi degli inizi del '500 (*Santa Barbara* di Gianfrancesco da Tolmezzo). Il portale d'ingresso, scolpito in pietra d'Istria, fu commissionato al Pilacorte nel 1510.

教会保留了各种16世纪初工匠雕刻的许多壁画（*Santa Barbara* di Gianfrancesco da Tolmezzo）。入口处采用了伊斯特拉石头，于1510年由Pilacorte委托建造而成。

Nel 1665 l'edificio diventò cappella del monastero delle monache agostiniane e, quando queste si trasferirono nel convento dei domenicani, nel 1760 circa, tornò ad essere la cappella dell'ospedale. Nel 1760 subì varie modifiche architettoniche che le conferirono l'attuale aspetto neoclassico: venne murato il rosone della facciata e le finestre a sesto acuto, l'aula fu ampliata e la copertura fu sopraelevata.

1665年，这座建筑成为奥古斯丁修女修道院的小教堂，大约在1769年左右当他们搬到多米尼加修道院时起，这个建筑又回到了它原来的样子—医院的小教堂。

在1760年，建筑的外观经历了各种变化，最终保留了新古典主义的外观：立面的花形装饰和尖锐的窗户被设计起来，大厅被扩大，屋顶被抬起。

Gravi danni strutturali all'immobile furono provocati dai bombardamenti della Seconda Guerra Mondiale, da cui si salvarono solo i muri laterali. La chiesa fu presto ricostruita e riaperta al culto nel giugno del 1946 dal vescovo Vittorio D'Alessi. Nel 1947 l'artista Tiburzio Donadon dipinse sul soffitto l'affresco dell'*Assunta*, in sostituzione dell'opera precedente di Pietro Venier, distrutta dai bombardamenti. Durante i restauri realizzati tra il 1967 e il 1968 fu portato alla luce un affascinante ciclo di affreschi a tema sacro, databile al XIV secolo. A seguito del terribile terremoto che colpì il Friuli nel 1976, la chiesa subì un ulteriore restauro architettonico che le restituì la fisionomia che possiamo ammirare ancora oggi.

第二次世界大战的轰炸对财产造成了严重的结构性破坏，只有侧壁被幸存了下来。1946年6月，教堂很快开始整修并重新开放以供主教Vittorio D'Alessi使用。1947年，艺术家Tiburzio Donadon在天花板上画了新的壁画，取代了以前Pietro Venier创作的被炸弹炸毁的作品。在1967年至1968年间进行的修复工程中，一个关于神圣的主题的壁画被揭露，壁画本身可追溯到14世纪。1976年弗留利地区遭受了可怕的地震之后，教堂经历了进一步的修复，最终修复到了我们今天看到的样子。

A cura di: dott.ssa Martina Solerte e dott.ssa Nicoletta Rigoni

Dicembre 2018

编辑：Martina Solerte女士和Nicoletta Rigoni女士

2018年12月